

Act

Chapter 2

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν πάντες
-و- فِي -ال- اِكْتِمَالِ -ال- يَوْمِ -ال- الْحَمْسِينَ كَانُوا جَمِيعُهُمْ
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4845](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#) [G1510](#) [G3956](#)
ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.
مَعًا عَلَى -ال- نَفْسِ
[G3674](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#)

واحدة، بنفس معاً أجمع كان أَلخمسین يوم حضر ولما

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος, ὥσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας,
-و- صَارَ فَجَاءَ مِنْ -ال- السَّمَاءِ صَوْتُ -ك- مَحْمُولَةٍ رِيحٍ عَاصِفَةٍ
[G2532](#) [G1096](#) [G0869](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2279](#) [G5618](#) [G5342](#) [G4157](#) [G0972](#)
καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι.
-و- مَلَأَ كُلَّ -ال- الْبَيْتِ حَيْثُ كَانُوا جَالِسِينَ
[G2532](#) [G4137](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2521](#)

جالسين، كانوا حيث أبيت كل وملاً عاصفة ريح هبوب من كما صوت ألسماء من بعتة وصار

3 καὶ ὠφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν ἐφ'
-و- ظَهَرَتْ لَهُمْ مُنْقَسِمَةٌ اَلْأَلْسِنَةُ -ك- نَارٍ -و- اسْتَقَرَّتْ عَلَى
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1266](#) [G1100](#) [G5616](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1909](#)
ἓνα ἕκαστον αὐτῶν.
وَاحِدٌ كُلٌّ هُمْ
[G1520](#) [G1538](#) [G0846](#)

منهم، واحد كل على وأستقرت نار من كأنها منقسمة ألسنة لهم وظهرت

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἐτέραις
-و- اِمْتَلَأُوا جَمِيعُهُمْ رُوحٌ قُدُسٌ -و- اِبْتَدَأُوا يَتَكَلَّمُونَ بِأُخْرَى
[G2532](#) [G4130](#) [G3956](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2980](#) [G2087](#)
γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
اَلْأَلْسِنَةَ كَمَا -ال- الرُّوحُ اَعْطَاهُمْ اَنْ-يَنْطَفِئُوا هُمْ
[G1100](#) [G2531](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1325](#) [G0669](#) [G0846](#)

ينطقوا. أن أرواح أعطاهم كما أخرى بألسنة يتكلمون وأبتدأوا أقدس، أرواح من أجمع وأمتلاً

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
كَانَ -و- فِي أُورُشَلِيمَ سَاكِنُونَ يَهُودٌ رِجَالٌ اَتْقِيَاءٌ مِنْ
[G1510](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2730](#) [G2453](#) [G0435](#) [G2126](#) [G0575](#)
παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
كُلُّ أُمَّةٍ -ال- تَحْتَ -ال- السَّمَاءِ
[G3956](#) [G1484](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#)

أورشليم، في ساكنين ألسماء تحت أمة كل من أتقياء رجال يهود وكان

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη,
صَائِرًا -و- ال- الصَّوْتِ هَذَا اجْتَمَعَ -ال- الْجُمْهُورُ -و- اِزْتَبَّكَوْا
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G4905](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G4797](#)

ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν.
لِأَنَّ سَمِعُوا وَاحِدٌ كُلُّ هَذِهِ خَاصِّيهِ لُغَةً مُتَكَلِّمِينَ هُمْ
[G3754](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G2980](#) [G0846](#)

بلغته. يتكلمون بسمعهم كان واحد كل لأن وتحبروا، أجمهور أجمع أصوت، هذا صار فلما

7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοὺ πάντες οὗτοί εἰσιν, οἱ
قَدْ هَشَوْا -و- -و- تَعَجَّبُوا قَائِلِينَ أَلَيْسَ هُوَذَا جَمِيعٌ هَؤُلَاءِ هُمْ -ال-
[G1839](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?
الْمُتَكَلِّمُونَ جَلِيلِيُّونَ
[G2980](#) [G1057](#)

جليليين؟ أمتكلمين هؤلاء جميع ليس «أترى لبعض: بعضهم قائلين وتعجبوا أجميع فبهت

8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν, ἐν ἧ
-و- كَيْفَ نَحْنُ نَسْمَعُ كُلُّ خَاصِّيهِ -ال- لُغَةً نَا فِي الَّتِي
[G2532](#) [G4459](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3739](#)

ἐγεννήθημεν?
وُلِدْنَا
[G1080](#)

فيها؟ وولد أتي لغته منا واحد كل نحن نسمع فكيف

9 Πάρθοι, καὶ Μηδοί, καὶ Ἑλαμίται; καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν
فَرَثِيُّونَ -و- مِيدِيُّونَ -و- عِيلَامِيُّونَ -و- -ال- السَّاكِنُونَ -ال-
[G3934](#) [G2532](#) [G3370](#) [G2532](#) [G1639](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3588](#)

Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν, τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν;
مَا-بَيْنَ-النَّهْرَيْنِ الْيَهُودِيَّةَ أَيْضًا -و- كَبْدُوكِيَا -و- بُنْطُسَ -و- -ال- أُسْيَا
[G3318](#) [G2449](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2587](#) [G4195](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0773](#)

وأسيابونتس وكبدوكية وأيهودية أنهرين، بين ما وأساكنون وعيلاميون، وماديون فرثيون

10 Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς Λιβύης τῆς
فَرِيجِيَا -و- أَيْضًا -و- بَمْفِيلِيَا مِصْرَ -و- -ال- أَفْسَامَ -ال- لِيْبِيَا الَّتِي
[G5435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3828](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3033](#) [G3588](#)

κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι;
عِنْدَ قَيْرِيْنَا -و- -ال- الْمُقِيمُونَ رُومَائِيُّونَ
[G2596](#) [G2957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1927](#) [G4514](#)

وإدلاء، يهود المستوطنون وألرومانيون ألقبروان، نحو أتي لبيبة ونواحي ومصر، وبمفيلية وفريجية

11 Ἰουδαῖοί τε καὶ προσήλυτοι, Κρήτες καὶ Ἄραβες, ἀκούομεν λαλούντων
يَهُودٌ -و- أَيْضًا -و- دُخَلَاءُ كَرِيْتِيُّونَ -و- عَرَبٌ نَسْمَعُهُمْ مُتَكَلِّمِينَ
[G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4339](#) [G2912](#) [G2532](#) [G0690](#) [G0191](#) [G2980](#)

αὐτῶν, ταῖς ἡμετέραις γλώσσαις, τὰ μεγαλεῖα τοῦ Θεοῦ?
هُمْ -بِال- نَا أَلْسِنَتِنَا -ال- عِظَائِمَ -ال- اللّهِ
[G0846](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1100](#) [G3588](#) [G3167](#) [G3588](#) [G2316](#)

أله! «بعظائم يتكلمون نسمعهم وعرب، كريتيون

12 ἐξίσταντο δὲ πάντες, καὶ διηπόρουν, ἄλλος πρὸς ἄλλον λέγοντες, Τί
 فذهشوا -و- جَمِيعُهُمْ -و- تَحْزِرُوا آخَرُ إِلَى آخَرَ قَائِلِينَ مَاذَا
[G1839](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1280](#) [G0243](#) [G4314](#) [G0243](#) [G3004](#) [G5101](#)

θέλει τοῦτο εἶναι?
 يُرِيدُ هَذَا أَنْ-يَكُونَ
[G2309](#) [G3778](#) [G1510](#)

هذا؟ «يكون أن عسى» ما بعض: بعضهم قائلين وأرتابوا الجميع فتحير

13 ἕτεροι δὲ διαγλευάζοντες ἔλεγον, ὅτι Γλεύκουσ μεμεστωμένοι εἰσίν.
 آخَرُونَ -لِكِنْ- مُسْتَهْزِئِينَ قَالُوا إِنَّ عَصِير-خَلْوٍ مَمْلُوءُونَ هُمْ
[G2087](#) [G1161](#) [G5512](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1098](#) [G3325](#) [G1510](#)

سلافة «أمتلأوا قد» إنهم قائلين: يستهزئون آخرون وكان

14 Σταθεῖς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἔνδεκα, ἐπήρην τὴν φωνὴν αὐτοῦ, καὶ
 واقفا -و- -ال- بَطْرُسُ مَعَ -ال- أَحَد-عَشَرَ رَفَعَ -ال- صَوْتَهُ هُوَ
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4862](#) [G3588](#) [G1733](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀπεφθέγγετο αὐτοῖς, ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλήμ
 نَطَقَ لَهُمْ أَيُّهَا-الرِّجَالُ الْيَهُودُ -و- -ال- السَّاكِنُونَ أُورُشَلِيمَ
[G0669](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#)

πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά μου:
 جَمِيعُكُمْ هَذَا لَكُمْ مَعْلُومًا لِيَكُنْ -و- أَصْغُوا -ال- كَلِمَاتِي أَنَا
[G3956](#) [G3778](#) [G4771](#) [G1110](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1801](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1473](#)

κلامي, إلى وأصغوا عندكم معلوما هذا ليكن أجمعون, أورشليم في والساكنون أليهود أرجال «أياها لهم: وقال صوته ورفع عشر لأحد مع بطرس فوقف

15 οὐ γὰρ ὥς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ ὥρα τρίτη
 لَيْسَ لِأَنَّ كَمَا أَنْتُمْ تَظُنُّونَ هَؤُلَاءِ سَكَرَى هِيَ لِأَنَّهَا سَاعَةٌ ثَالِثَةٌ
[G3756](#) [G1063](#) [G5613](#) [G4771](#) [G5274](#) [G3778](#) [G3184](#) [G1510](#) [G1063](#) [G5610](#) [G5154](#)

τῆς ἡμέρας;
 مِنَ النَّهَارِ
[G3588](#) [G2250](#)

ألنهار. من الثالثة الساعة لأنها تظنون, أنتم كما سكارى ليسوا هؤلاء لأن

16 ἀλλὰ τοῦτο ἐστὶν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
 بَلْ هَذَا هُوَ -ال- الْمُقُولُ -بِ- -ال- النَّبِيِّ يُوئِيلَ
[G0235](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2493](#)

ألنبي: بيوتيل قيل ما هذا بل

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ
 -و- سَيَكُونُ فِي -ال- الْأَخِيرَةِ الْآيَاتِ يَقُولُ -ال- اللَّهُ مِنْ أَسْكَبُ مِنْ -ال-
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1632](#) [G0575](#) [G3588](#)

Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
 رُوحِي أَنَا عَلَى كُلِّ بَشَرٍ -و- سَيَتَنَبَّأُونَ -ال- أَبْنَاءُكُمْ
[G4151](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3956](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4395](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὀράσεισ ὄψονται, καὶ
 -و- -ال- بَنَاتِكُمْ أَنْتُمْ -و- -ال- شَبَابُكُمْ أَنْتُمْ رُؤَى سَيَرُونَ
[G2532](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3495](#) [G4771](#) [G3706](#) [G3708](#) [G2532](#)

οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;
 -ال- شُيُوخُكُمْ أَنْتُمْ بِأَحْلَامٍ سَيَحْلُمُونَ
[G3588](#) [G4245](#) [G4771](#) [G1798](#) [G1797](#)

أحلاما. شيوخكم ويحلم رؤى شبابكم ويرى وبناتكم، بنوكم فيتنبأ بشر، كل على روحي من أسكب أني الأخيرة الأيام في ويكون الله: يقول

18 καί γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου, ἐν ταῖς
-و- حَقًّا عَلَى -ال- أَنَا -و- عَلَى -ال- إِمَائِي أَنَا فِي -ال-
[G2532](#) [G1065](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1399](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ προφητεύουσιν;
الأيام تلك أسكب من -ال- رُوحِي أَنَا -و- سَيَتَنَبَّأُونَ
[G2250](#) [G1565](#) [G1632](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4395](#)

فيتنبأون. الأيام تلك في روحي من أسكب وإمائي أيضا عبدي وعلى

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς
-و- أُعْطِي عَجَائِبَ فِي -ال- السَّمَاوَاتِ فَوْقَ -و- آيَاتٍ عَلَى -ال- الأَرْضِ
[G2532](#) [G1325](#) [G5059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0507](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
أَسْفَلَ دَمًا -و- نَارًا -و- دُخَانٍ
[G2736](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2532](#) [G0822](#) [G2586](#)

دخان. وبخار ونارا دما أسفل: من الأرض على وآيات فوق من أسماء في عجائب وأعطي

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα, πρὶν
-ال- الشَّمْسُ سَتَتَحَوَّلُ إِلَى ظِلْمَةٍ -و- الْقَمَرُ إِلَى دَمٍ قَبْلَ
[G3588](#) [G2246](#) [G3344](#) [G1519](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G1519](#) [G0129](#) [G4250](#)

«ἦ» ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
أَنْ يَأْتِيَ يَوْمَ الرَّبِّ -ال- العَظِيمِ -و- المَجِيدِ
[G2228](#) [G2064](#) [G2250](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2016](#)

الشهيرة. العظيم أرب يوم يجيء أن قبل دم، إلى وأقمر ظلمة إلى أشمس تتحول

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσεται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.
-و- سَيَكُونُ كُلُّ مَنْ مِنْ إِنْ يَدْعُو -ال- اسْمَ الرَّبِّ سَوْثَ سَوْثَ
[G2532](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#) [G4982](#)

يخلص. أرب بأسم يدعو من كل ويكون

22 ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
أَيُّهَا الرِّجَالُ إِسْرَائِيلِيِّينَ اِسْمَعُوا -ال- الكَلِمَاتِ هَذِهِ يَسُوعَ -ال- النَّاصِرِيِّ
[G0435](#) [G2475](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι καὶ
رَجُلٌ مُبْرَهَنٌ مِنْ -ال- اللَّهِ إِيَّاكُمْ أَنْتُمْ بِقُوَّاتٍ -و- عَجَائِبَ
[G0435](#) [G0584](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1411](#) [G2532](#) [G5059](#) [G2532](#)

σημείους, οἷς ἐποίησεν δι' αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ
آيَاتٍ الَّتِي صَنَعَ بِهِ هُوَ -ال- اللَّهُ فِي وَسْطِ كُمْ كَمَا أَنْتُمْ
[G4592](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3319](#) [G4771](#) [G2531](#) [G0846](#)

οἴδατε.

تَعْلَمُونَ
[G1492](#)

أنتم كما وسطكم، في بيده الله صنعها وآيات وعجائب بقوات الله قبل من لكم تبرهن قد رجل أناصري يسوع الأقوال: هذه أسمعا لإسرائيليين أرجال «أيها تعلمون. أيضا

23 τοῦτον, τῆ ὠρισμένη βουλῆ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἕκδοτον διὰ
 هَذَا -بِالْمَحْدَدَةِ مَشِيئَةِ -وَسَابِقِ-عِلْمٍ -الْمُسَلِّمًا اللهُ -بِ
[G3778](#) [G3588](#) [G3724](#) [G1012](#) [G2532](#) [G4268](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1560](#) [G1223](#)

χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
 يَدِ أَتْمَةٍ مُسْمَرِينَ قَتَلْتُمْ
[G5495](#) [G0459](#) [G4362](#) [G0337](#)

وقتلتموه. صلبتموه أئمة وبأيدي أسابق، وعلمه ألمحتومة آله بمشورة مسلما أخذتموه هذا

24 ὄν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδίνας τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ
 الَّذِي -الْهُ اللهُ أَقَامَهُ حَالًا -الْأَوْجَاعَ -الْمَوْتِ لِأَنَّهُ لَمْ
[G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0450](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5604](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2530](#) [G3756](#)

ἦν δυνατόν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ' αὐτοῦ.
 كَانَ دُنَاتُونَ كِرَاتَيْسْثَايْ Αὐτόν ὑπ' αὐτοῦ.
[G1510](#) [G1415](#) [G2902](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0846](#)

منه. يمك أن ممكنا يكن لم إذ ألموت، أوجاع ناقضا آله أقامه الذي

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου διὰ
 دَاوُدَ غَارَ لَيْغِي عَيْنَ هُوَ كُنْتُ-أَرَى -الْالرَّبَّ أَمَامَ أَنَا فِي-كُلِّ-
[G1138](#) [G1063](#) [G3004](#) [G1519](#) [G0846](#) [G4308](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1799](#) [G1473](#) [G1223](#)

παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστίν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.
 جَمِينِ كَانَتْ لِأَنَّهُ عَن يَمِينِي أَنَا هُوَ لِكِي لَأِ مَهْ سَالِيوُ.
[G3956](#) [G3754](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4531](#)

أترزعزع. لا لكي يميني، عن أنه حين، كل في أمامي ألب أرى كنت فيه: يقول داود لأن

26 διὰ τοῦτο ἠυφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά
 لِهَذَا هَذَا فَرِحَ أَنَا -الْقَلْبِي -و-إِبْتَهَجَ -الْ-لِسَانِي
[G1223](#) [G3778](#) [G2165](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G0021](#) [G3588](#) [G1100](#)

μου; ἔτι δέ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι,
 أَنَا أَتِي دَ، كَايْ هِ السَّارِخْ مَو كَاتَا سَكِينُوسِي عَلى رَجَاءِ
[G1473](#) [G2089](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G2681](#) [G1909](#) [G1680](#)

رجاء. على سيسكن أيضا جسدي حتى لساني. وتهلل قلبي سر لذلك

27 ὅτι οὐκ ἐνκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἄδην, οὐδὲ δώσεις τὸν
 لِأَنَّكَ لَنْ تَتْرِكُ نَفْسِي أَنَا فِي الْهَائِيَةِ وَلَا تُعْطِي -ال-
[G3754](#) [G3756](#) [G1459](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0086](#) [G3761](#) [G1325](#) [G3588](#)

Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
 قُدُوسَكَ أَنْتَ أَنْ-يَرَى فَسَادًا
[G3741](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1312](#)

فسادا. يرى قدوسك تدع ولا أهاوية في نفسي تترك لن لأنك

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου
 عَرَفْتَنِي إِيَّايْ سُبُلَ حَيَاةٍ سَمَلَانِي إِيَّايْ سُرُورٍ مَعِ -ال-وَجْهَكَ
[G1107](#) [G1473](#) [G3598](#) [G2222](#) [G4137](#) [G1473](#) [G2167](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4383](#)

σου.
 أَنْتَ
[G4771](#)

وجهك. مع سرورا وستملاني أحياء سبل عرفتنني

35 ξως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
حَتَّى مَتَى أَضَعُ -ال- أَغْدَاكَ أَنْتَ مَوْطِنًا -ال- قَدَمَيْكَ أَنْتَ
[G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

لقدميك.موطنا أعداءك أضع حتى

36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ, ὅτι καὶ Κύριον αὐτὸν, καὶ
يَقِينًا وَإِنَّ لِيَعْلَمَ كُلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ أَنَّ رَبًّا أَيْضًا هُوَ -و-
[G0806](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3624](#) [G2474](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2532](#)

Χριστὸν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε.
مَسِيحًا جَعَلَهُ -ال- هَذَا اللَّهُ -ال- يَسُوعَ الَّذِي أَنْتُمْ صَلَبْتُمْ
[G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#) [G4717](#)

ومسيحا»ربا أنتم، صلبتموه أذني هذا، يسوع جعل الله أن إسرائيل بيت جميع يقينا فليعلم

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἰπόν τε πρὸς τὸν Πέτρον
سَامِوعِينَ -و- تَأَثَّرُوا -ال- قَلْبَ قَالُوا -و- إِلَى -ال- بُطْرُسَ
[G0191](#) [G1161](#) [G2660](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4074](#)

καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, τί ποιήσωμεν, ἄνδρες, ἀδελφοί?
-و- -ال- بَاقِي الرُّسُلِ مَاذَا نَفْعَلُ أَيُّهَا الرِّجَالُ إِخْوَةٌ
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G0652](#) [G5101](#) [G4160](#) [G0435](#) [G0080](#)

أَلِإخوة؟»أرجال أيها نصنع «ماذا أرسل: ولسائر لبطرس وقالوا قلوبهم، في نخسوا سمعوا فلما

38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς, Μετανοήσατε, [φησὶν], καὶ βαπτισθήτω, ἕκαστος
بُطْرُسُ -و- إِلَى هُمْ ثُوْبُوا قَالَ -و- لِيَتَّعْمَدَ كُلُّ
[G4074](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3340](#) [G5346](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1538](#)

ὕμῶν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν ὑμῶν,
كُم عَلَى -ال- اسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ -لِ- غُفْرَانِ -ال- خَطَايَاكُمْ
[G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

καὶ λήψετε τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.
-و- سَتَنَالُونَ -ال- عَطِيَّةَ -ال- الْقُدُسِ الرُّوحِ
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#)

ألفس.أروح عطية فتقبلوا أخطايا، لغفران المسيح يسوع أسم على منكم واحد كل وليعتمد «توبوا بطرس: لهم فقال

39 ὑμῖν γὰρ ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν, καὶ πᾶσιν τοῖς
لَكُمْ لِأَنَّ هُوَ -ال- الْوَعْدُ -و- -لِ- وَأَوْلَادِكُمْ أَنْتُمْ -و- لِجَمِيعِ -ال-
[G4771](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

εἰς μακρὰν, ὅσους ἂν προσκαλέσεται Κύριος, ὁ Θεὸς ἡμῶν.
إِلَى مَكْرَانَ، كُلِّ مَنْ مَتَى يَدْعُوهُمْ الرَّبُّ -ال- إِلَهُنَا -ال- نَحْنُ
[G1519](#) [G3117](#) [G3745](#) [G0302](#) [G4341](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

إلهنا»أرب يدعوه من كل بعد، على أذنين ولكل ولأولادكم لكم هو الموعد لأن

40 ἑτέροις τε λόγοις πλείοσιν διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει αὐτοὺς, λέγων,
بِأُخْرَى -و- كَلِمَاتٍ أَكْثَرَ شَهِدَ -و- كَانَ -يَحْتَثُهُمْ هُمْ قَائِلًا
[G2087](#) [G5037](#) [G3056](#) [G4119](#) [G1263](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#)

Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης.
إِخْلُصُوا مِنْ -ال- جِيلِ -ال- الْمَفْجُوعِ هَذَا
[G4982](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G4646](#) [G3778](#)

ألمتوي»أجيل هذا من «أخلصوا قائلا: ويعظهم لهم يشهد كان كثيرة آخر وبأقوال

41 οί μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν; καὶ
 الَّذِينَ إِذْنًا -فَ قَابِلِينَ -الِ كَلِمَتَهُ هُوَ اِعْتَمَدُوا -وَ
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G0907](#) [G2532](#)

προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχὰι ὡσεὶ τρισχίλια.
 أُضِيفَ فِي -الِ يَوْمَ ذَلِكَ نَفُوسَ نَحْوَ ثَلَاثَةِ-آلَافٍ
[G4369](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5590](#) [G5616](#) [G5153](#)

نفس.آلاف ثلاثة نحو اليوم ذلك في وأنضم وأعتمدوا، بفرح، كلامه فقبلوا

42 ἦσαν δὲ προσκατεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων, καὶ τῇ
 كَانُوا -وَ مُوَظِّبِينَ -الِ عَلَيَّ-الِ تَعْلِيمِ -الِ الرُّسُلِ -وَ -الِ
[G1510](#) [G1161](#) [G4342](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#)

κοινωνία, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
 الشَّرِكَةَ -الِ كَسْرَ -الِ الخُبْزِ -وَ -الِ الصَّلَاةِ
[G2842](#) [G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4335](#)

وَأَلصقات.ألخبز، وكسر وأشركة، أرسل، تعليم على يواظبون وكانوا

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα, διὰ τῶν
 صَارَ -وَ كُلِّ نَفْسٍ خَوْفٌ كَثِيرَةٌ -وَ -عَجَائِبُ -وَ -آيَاتٌ -بِ-الِ
[G1096](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5590](#) [G5401](#) [G4183](#) [G5037](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἀποστόλων ἐγίνετο.
 الرُّسُلِ صَارَتْ
[G0652](#) [G1096](#)

أرسل.أيدي على تجرى كثيرة وآيات عجائب وكانت نفس. كل في خوف وصار

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες «ἦσαν» ἐπὶ τὸ αὐτὸ, «καὶ» εἶχον ἅπαντα
 جَمِيعٌ -وَ -الِ الْمُؤْمِنِينَ كَانُوا عَلَيَّ -الِ -نَفْسِهِ -وَ -كَانَ-لَهُمْ كُلٌّ
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2192](#) [G0537](#)

κοινά;
 مُشْتَرَكًا
[G2839](#)

مشتركا.شيء كل عندهم وكان معا، كانوا آمنوا الذين وجميع

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασσον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
 -وَ -الِ الأَمْلاكِ -وَ -الِ المُمْتَلِكَاتِ بَاعُوهَا -وَ -وَزَعَوْهَا هِيَ
[G2532](#) [G3588](#) [G2933](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5223](#) [G4097](#) [G2532](#) [G1266](#) [G0846](#)

παῖσιν, καθότι ἄν τις χρεῖαν εἶχεν.
 لِجَمِيعِهِمْ كَمَا مَتَى أَحَدٌ حَاجَةً كَانَ-لَهُ
[G3956](#) [G2530](#) [G0302](#) [G5100](#) [G5532](#) [G2192](#)

أحتياج.واحد لكل يكون كما الجميع، بين ويقسمونها يبيعونها كانوا وألمقنيات وأأملاك

46 καθ' ἡμέραν τε προσκατεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλώντες τε
 كُلَّ يَوْمَ -وَ -مُوَظِّبِينَ -وَ -بِنَفْسٍ-وَاجِدَةٍ فِي -الِ -كَاسِرِينَ الهَيْكَلِ -وَ -كَاسِرِينَ
[G2596](#) [G2250](#) [G5037](#) [G4342](#) [G3661](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2806](#) [G5037](#)

κατ' οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ ἀφελότητι
 فِي-كُلِّ-بَيْتٍ خُبْزًا تَنَاوَلُوا طَعَامًا -بِ-إِبْتِهَاجٍ -وَ -بَسَاطَةٍ
[G2596](#) [G3624](#) [G0740](#) [G3335](#) [G5160](#) [G1722](#) [G0020](#) [G2532](#) [G0858](#)

καρδίας,
 قَلْبٍ
[G2588](#)

قلب، وبساطة بأبتهاج ألعام يتناولون كانوا ألبوت، في ألعبز يكسرون هم وإذ واحدة. بنفس أهكل في يواظبون يوم كل وكانوا

47	αἰνοῦντες	τὸν	Θεὸν,	καὶ	ἔχοντες	χάριν	πρὸς	ὅλον	τὸν	λαόν.	ὁ	δὲ
	مُسَبِّحِينَ	-ال	الله	-و	لَهُمْ	نِعْمَةً	عِنْدَ	كُلِّ	-ال	الشَّعْبِ	-ال	-و
	G0134	G3588	G2316	G2532	G2192	G5485	G4314	G3650	G3588	G2992	G3588	G1161
	Κύριος	προσετίθει	τοὺς	σφζομένους	καθ'	ἡμέραν	ἐπὶ	τὸ	αὐτό.			
	الرَّبِّ	كَانَ -يَضِيفُ	-ال	المُخْلِصِينَ	كُلِّ	يَوْمٍ	عَلَى	-ال	نَفْسِهِ			
	G2962	G4369	G3588	G4982	G2596	G2250	G1909	G3588	G0846			

يخلصون.الذين الكنيسة إلى يضم يوم كل أرب وكان الشعب. جميع لدى نعمة ولهم الله، مسبحين